

7 der Krieg, e - guerre
 der Bürgermeister - le maire
 der Marktflecken - bourg, bourgade
 vorbeikommen - passer chez
 verächtlich - méprisant
 die Handbewegung, en - mouvement de
 la main, geste
 die Gärtnerei, en - exploitation horticole
 sich melden - s'annoncer
 dicht - dense, hier: près de
 ausgedehnt - large
 das Gelände - terrain
 die Buche, n - hêtre
 das Beet, e - carré, plate-bande
 ein paar - quelques
 das Treibhaus, die Treibhäuser – la serre
 verwahrlost - abandonné, laissé à l'abandon
 üppig - rondelet - opulent
 verfault - pourri
 welk - flétri
 das Blaukraut - chou rouge
 der Hügel, - - talus, colline
 aufhäufen - amasser
 schimmern - luire, étinceler
 beschlagen – garni, clouté
 flink - leste, alerte
 gelassen – détendu

8 gesund - sain, en bonne sante
 die Haut - peau
 dicht - dense
 ab und zu - de temps à autre
 angenehm - agréable
 rauh - rude, rauque
 der Bursche, n - jeune homme
 gegerbt - tanné
 krumm - courbé, voûté, qui n'est pas droit
 pflücken - cueillir
 reif - mûr
 der Ruf - appel
 sich aufrichten - se dresser
 langgezogenes = langes
 verdrossen - maussade, chagrin
 verzückt - ravi
 starren - regarder –(fixement)
 ehe - avant (de)
 weiter + verbe - continuer à
 das Stroh - paille
 der Hut, "e - chapeau
 der Gang - démarche
 wiegend - balançant

unbekümmert - insouciant
 stolz - fier
 leutescheu - ayant peur des gens
 (scheu - timide)
 das Nötigste - le plus urgent
 aufblicken - lever les yeux vers
 sich .. aus der Stirn streichen - enlever les
 cheveux du front
 die Stirn - le front
 kühl - froid(ement), distant
 glitzern - briller
 feucht - humide(ment)
 lebenshungrig - affamé de vie
 deuten auf - indiquer, montrer
 die Hecke, n - haie
 der Rotdorn - aubépine
 sich wundern - s'étonner
 vorbeigehen an - passer devant

9 der Tierblick - regard d'animal
 der Eindruck - impression
 bucklig - bossu
 verschrumpelt - ratatiné
 die Baumwurzel, n - racine d'arbre
 die Beere, n - baie, grain
 das Büschel - touffe
 das Klicken - cliquetis
 die Schere, n – ciseaux, une paire de ciseaux
 das Knistern - crépitement, pétilllement
 dürr - sec, asséché
 das Kraut, die Kräuter - herbe
 aufs Geratewohl - au hasard
 leicht - léger
 der Schritt,e - pas
 um + acc - autour de
 die Hecke,n - haie
 erfahren, erfährt, erfuhr, hat erfahren –
 apprendre une nouvelle
 die Stieftochter - belle-fille
 die Ehe - mariage
 sich drängen aus - (se) pousser de
 der Zopf, "e - tresse
 die Krause - collerette, fraise (col)
 zart - tendre
 schmal - mince, étroit
 geheimnisvoll - mystérieux
 der Aufruhr - agitation, émeute
 dauernd - constant
 die Erscheinung,en - apparition, phénomène
 merkwürdig - étrange
 wehend - flottant

- zögernd - en hésitant
 mitleidig – compatissant, plein de pitié
 deuten auf - hier: indiquer, montrer qc
 das Beet, e - plate-bande, carré
 das Spätkraut - herbe tardive
- 10** die Rübe, n - carotte
 sich abwischen - s'essuyer
 die Schürze - tablier
 eine Weile - un moment
 der Stengel - tige
 le phlox: biologie – plante herbacée, cultivée
 pour ses fleurs de couleurs vives
 dürr - asséché, sec
 zusammenhalten - tenir ensemble
 sich vorstellen - s'imaginer
 bärenhaft - comme un ours
 der Hauptmann - capitaine
 irgendwo - quelque part
 die Front - le front
 verschrumpelt - ratatiné
 der Bursche, n - jeune homme
 umgraben, gräbt um, grub um,
 hat umgegraben - retourner, bêcher
 der Spaten - bêche
 die Erdscholle, n - motte de terre
 speckig - gras, lardeux
 in Stücke schlagen - mettre en pièces
 biss de beissen, beisst, biss, gebissen - mordre
 schimmern - luire,
 glitzern - étinceler
 die Gestalt, en - aspect extérieur, apparition
 kräftig - fort
 ausgeruht - reposé
 der Morgentau - rosée
 unfroh - pas content, pas heureux
 verrunzelt = runzelig - ridé
 das Ufer - bord
 schilfig - couvert de roseaux
 die Wasserfläche - plan d'eau
 der Bootsteg (der Steg) - passerelle d'embarquement
 der Pfahl, "e – pieu
 starren – regarder (fixement)
- 11** morsch – pourri, vermoulu
 faul : ici – pourri ; normalerweise : paresseux
 gähnen - bâiller
 schlendern - aller tranquillement, flâner
 der Schuppen, - dépôt, hangar
 das Gartengerät, e - ustensile de jardin
 aufbewahren – garder
- das Dutzend - douzaine
 ineinandergeschichtet - emboîté, assemblé
 der Weidenkorb, "e - corbeille d'osier
 scharf - aiguisé, tranchant
 die Rübe, n - carotte
 zog - prét. de ziehen - tirer
 der Saft - jus
 der Haufen - tas
 vorbeikommen - passer
 bewaffnet - armé
 krumm - courbe
 weh tun - faire mal
 schmal - mince
 vorbeisehen - regarder de côté
 die Rotdornhecke - haie d'aubépine
 das Gestrüpp - broussailles
 der Stengel - tige
 dürr – sec, asséché
 sich fressen - (se) manger, bouffer
 die Schwingen - balancement
 der Zugvogel, " - oiseau migrateur
 rauschen - bruire, frémir
 das Knirschen - crissement
 blitzend – étincelant
- 12** der Versuch, e - essai, tentative
 stossen : stösst, stiess, hat gestossen - pousser,
 hier: auf Schwierigkeiten stossen: se heurter à
 des difficultés
 verlernen - désapprendre
 sich unterhalten - s'entretenir
 sich näherkommen - se rapprocher
 zerreißen, zerreisst, zerriss, hat zerrissen –
 déchirer, détruire
 verschlossen - renfermé
 herumstreichen - traîner, vagabonder
 bedecken - couvrir
 umgraben - retourner, bêcher
 der Zweig, e - branche
 die Fichte, n - épicéa, sapin rouge
 frei - libre
 sich täuschen - se tromper
 etwas entbehren - manquer de qqch
 die Luft - l'air
 der Geruch - l'odeur
- 13** die Erde - terre
 durchdringend - perçant, traversant
 der Duft - l'odeur agréable, l'arôme
 das Kraut, "er - herbe, plante herbacée
 trocknen - sécher

- der Schuppen - hangar, remise, entrepôt
 etwas, jdn entbehren - Sache: être privé,
 manquer de; Person: il me manque
 schweigsam - silencieux
 wehen - souffler, flotter
 streunen - flâner
 verdrossen - maussade, chagrin
 vorbeigehen - passer devant
 der Zaun - clôture, enclos
 kahl - chauve, dépouillé, ayant perdu les feuilles
 die Kälte - le froid
 die Sorge, n - souci
 der Spinat - les épinards
 die Zwiebel, n - oignon
 der Knollen - tubercule, bulbe, oignon
 erfrieren - mourir de froid
 ersticken - s'étouffer
 gefroren - gelé
 der Schafspelz - fourrure, peau de mouton
 ver mummt - emmitouflé
 Holz hacken - casser du bois
 loswerden - se débarrasser de
 überschüssig - excédentaire
 das Treibhaus, "er – serre
- 14** begierig - avide, désireux
 austossen: stösst aus, stiess aus,
 hat ausgestossen: pousser
 der Seufzer, - soupir
 verschwinden, i, a, u - disparaître
 die Gärtnerei - exploitation horticole
 schneefrei - sans neige
 glänzen - briller, reluire
 die Nässe - humidité
 riechen nach - sentir
 die Gärung - fermentation
 kratzen - gratter
 flink - leste, alerte, vif
 der Finger, - - doigt
 das Kistchen, - petite caisse
 die Pflanze, n - plante
 der Eifer_ - zèle
 die Zungenspitze - pointe de la langue
 blinzend - étincelant
 pikieren - repiquer
 gebrechlich - fragile
 kraus - frisé
 die Glasscheibe - vitre, carreau, plaque de verre
 das Dach - toit
 eindrücken - enfoncer
 aufnehmen - accueillir
- schweigsam - silencieux
 die Welle, n - vague
 ziehen in - déménager à
 vermieten - louer
 die Schwiegermutter - belle-mère
 halbgelähmt - à moitié paralysé
 eisgrau - gris comme la glace
 der Tränensack, "e - sac lacrimonial
 (poche sous les yeux)
 verschleiert - voilé, camouflé
- 15** das Eulenaug, n - oeil de hibou, chouette
 kaum - ne... guère
 die Unruhe - trouble, inquiétude
 befallen werden - être saisi de
 rastlos - sans relâche
 huschen (aus) - sortir en se glissant
 die Dämmerung - crépuscule
 die Weide, n - saule
 das Schilf - roseau, jonc
 hocken - être assis (fam)
 der Schuppen - dépôt, hangar
 regungslos - sans mouvement
 im Dunkeln - dans l' obscurité
 der Korb - corbeille
 der Baumstumpf - tronc d'arbre
 rauschen - mugir, faire un bruit de fond
 die Schindel, n - bardeau
 die Schuppe, n - écaille
 verändern - changer
 fauchend - crachant (chat)
 die Mähne - crinière
 zerren - tirer
 stöhnend - gémissant
 die Ungeduld - impatience
 drängen - pousser
 der Zug - colonne, file (train)
- 16** sich schieben: ie, o, o - (se) pousser,
 sich vorwärtsschieben - avancer
 unordentlich - désordonné
 die Reihe, n - rangée
 mühsam - pénible(ment)
 die Herde - troupeau
 erschöpft - épuisé
 glattgeschoren - tondu ras
 gestreift - rayé
 der Anzug, "e - habit
 schlotternd – (ici) flottant
 die Scheibe, n - vitre
 der Schuss - tir

- das Scharfschiessen - tir à balles
 der Nebel - brouillard
 verschluckt - avalé
 zittern - trembler
 das Tor, e - portail
 zögernd - en hésitant
 kümmerlich - maigre, chiche
 der Schatten - ombre
 der Strauch, "er - buisson
 geduckt - penché
 die Vorsicht - prudence
 die Wiese - pré, prairie
 flüstern - chuchoter
 aufreissen - ouvrir brusquement
 der Zaun - clôture, enclos
 stampfen - frapper le sol du pied
 zuhalten - fermer
 vergehen - passer
 gelehnt an – appuyé à
 abgeknickt - plié
- 17** schieben - pousser
 das Misstrauen - méfiance
 die Verachtung - le mépris
 wenigstens - du moins
 es geht uns (nichts) an - cela ne nous
 regarde pas
 die Achseln zucken - hausser les épaules
 der Ofen - le four
 übernächtigt - fatigué d'avoir veillé
 hereinstecken - . mettre (dedans)
 die Schiesserei - fusillade, échange de coups de feu
 hastig - hâtif
- 18** gähnend - en bâillant
 der Sturm - tempête
 sich ausgetobt haben - s'être calmé
 tagsüber - durant la journée
 abdecken - découvrir
 das Laub - feuilles sèches
 rechnen - râteler, ratisser
 der Rollstuhl - chaise roulante
 im Schoss - sur les genoux (der Sch. - le giron)
 trüb - terne
 das Beet, e - plate-bande, carré
 die Gurke, n - concombre
 der Sämling, e - plante venue de semis, de semence
 murmeln - murmurer
 spüren - sentir, ressentir
 unaufhörlich - sans fin, sans discontinuer
 gereizt - irrité
- aushalten - supporter
 ratlos - embarrassé
 ein Büschel - touffe
 das Unkraut - mauvaise herbe
 ausreissen: ei, i, i - arracher
 gleichmütig - impassiblement, d'humeur égale
 pflegen - soigner
 schnauben - respirer bruyamment, haleter
- 19** murmeln - murmurer
 sonderbar - étrange, bizarre
 das Vertrauen - confiance
 herausfordernd - de façon provocante, défiante
 schonen - ménager, épargner, traîter
 qqn avec ménagement
 flüstern - chuchoter
 das Geheimnis, se - secret
 kramen in - fouiller dans qqc.
 gleiten in - glisser
 zunesteln = zumachen - fermer
 die Sicherheitsnadel, n - épingle de sûreté
 verständnislos - sans compréhension
 sie ist schuld - elle est responsable
 hastig - pressé, précipité
 trotzig - entêté, opiniâtre
 verwirrt - confus
 fortjagen - chasser
 flach - plat
 verstecken - cacher
- 20** der Nachschlüssel - fausse-clé, passe-partout
 wagen - oser
 jdn verhungern lassen - faire mourir de faim
 entsetzt - épouvanté, effroyé
 packen an - saisir
 der Schrecken - frayeur
 jdn abschütteln - faire tomber en secouant
 entschlossen - décidé
 auftauchen - surgir, apparaître
 stumm - muet
 verdrossen - maussade
 sich wundern - s'étonner
 die Kraft - force
 verrunzelt - ratatiné, avec des rides
 reichen bis - aller jusqu'à
 fassen - saisir (voir)
 jdm aus dem Weg gehen - éviter qqn
 zittern - trembler
 schief - oblique
 bekümmert - soucieux
 verschütten - verser

- das Tischtuch – nappe
- 21** abbrechen: i, a, o - interrompre
 versinken - s'enfoncer, s'enliser
 die Stille - le calme
 knarren - grincer, craquer
 der Sessel - fauteuil
 die Scheibe, n - vitre
 erhellen - éclaircir
 schlaftrunken - encore tout endormi,
 somnolent
 versuchen - essayer
 stöhnen - gémir
 heiser - rauque, enroué
 unbeweglich - immobile
 unaufhaltsam - qu' on ne peut arrêter,
 irrésistible
 hartnäckig - opiniâtre, tenace
 das Bedürfnis, se - besoin
 verständlich - compréhensible
 die Kellertreppe, n - escalier de la cave
- 22** aufsperrn - ouvrir tout grand
 stocken - s'interrompre, s'arrêter
 der Verband - pansement
 jdn in Gefahr bringen - mettre en danger
 aussehen - avoir l'air
 der Hals - cou
 der Schnabel - bec
 fremd - étranger
 jdm den Tod an den Hals locken – attirer
 la mort (au cou de qqn)
 lächeln - sourire
 gehorsam - obéissant
 fortfahren - continuer
 überrascht - surpris
 unmöglich - impossible
 irr - confus, fou
- 23** hörbar - audible
 flüstern - chuchoter
 der Augenblick, e - moment
 versunken in - plongé dans
 warten auf + ace - attendre
 heiser - rauque, éraillé
 zögern - hésiter
 verlegen - embarrassé
 die Taube, n - pigeon
 wild - sauvage
 schreien: ei, ie, ie - crier
 gurren = girren - roucouler
- stumm - muet
- 24** sich umeinanderlegen : ici - se croiser
 der Sträflingsanzug - tenue de prisonnier, de détenu
 quälen - torturer
 der Jude, n - juif
 der Pole, n - le polonais
 die Träne, n - larme
 die Kehle - la gorge
 aufsteigen, ei, ie, ie - monter
 hastig - pressé
 leidenschaftlich - passionnément, ardemment
 sich umdrehen - se tourner
 eifrig - zélé
 das Verlangen - l'exigence, demande
 völlig - entièrement
 begreifen: ei, i, i - comprendre
 fortfahren - continuer
 gemein - vil, bas, grossier
 auf eine Weise - d'une manière
 auf die andere (Weise) - d'une autre manière
- 25** das Gefühl, e - sentiment
 abbrechen - s'interrompre
 die Stirn - front
 sich.. brechen - se casser
 sich etwas einbilden - s'imaginer qqch
 das Schicksal - destin, sort
 schimmern - (re)luire, briller
 der Schweiß - sueur
 winzig - minuscule
 ungewohnt - inhabituel
 die Rede, n - discours
 auspressen - presser
 schütteln - secouer
 die Schwelle - le seuil
 sich umwenden: wendet s. um,
 wandte s. um. - se tourner
 entdecken - découvrir
 die Stimme, n – voix
- 26** umgraben - retourner, bêcher
 säen - semer, ensemer
 auspflanzen - planter
 im Freiland - en pleine terre
 zuverlässig - sur qui/quoi on peut compter,
 digne de confiance
 unverwüstlich - inusable, indéstructible
 getrieben - poussé
 sich räuspern - tousoter, tousser pour
 s'éclaircir la voix

- das Schilf - roseau, jonc
 zurechtzimmern - (charpenter), confectionner
 meist - le plus souvent
 schuppen - écailler
 braten, brät, briet, gebraten - faire cuire, faire rôtir
 besorgen - s'occuper
 der Haushalt - ménage
 blass - pâle
 sich angewöhnen - s'habituer
 schief - oblique, incliné
 lauschen auf - écouter attentivement
 beobachten - observer
 unausgesetzt - incessamment, continuellement
 wachsam - attentif
 unerreichbar - inatteignable
 schweigen, ei, ie, ie- se taire
 die Karwoche - la semaine sainte
 pflücken - cueillir
 das Veilchen, - violette
 Freiland - pleine terre
- 27** der Tau - rosée
 das Beet,e - plate-bande, carré, planche
 überquellend - débordant
 der Duft - odeur agréable, parfum
 riechen, ie, o, o: sentir (l'odeur)
 vorbei sein - être terminé
 der Krieg, e - guerre
 vorüber - fini, passé
 schütteln - secouer
 der Hauch - souffle
 verstreut - éparpillé, dispersé
 die Bewegung - mouvement
 das Treibhaus - serre
 unvermittelt - soudain, brusquement
 misstrauisch- méfiant
 der Gefangene, n - prisonnier
 herausfordernd - provocant, provocateur
- 28** manche - certains, maint
 inzwischen - entre temps
 neugierig - curieux
 der Mund - bouche
 verschrumpelt - ratatiné, racorni
 zum Teufel jagen - envoyer au diable
 sich verschlucken - avaler de travers
 bestürzt - consterné, atterré
 das Gelächter - les rires
 abbrechen, i, a, o: s'arrêter
 schielen - loucher
 erschrocken- effrayé
- kauen - mâcher
 hastig - pressé
 die Stille - le silence
 deutlich - clairement, nettement
 verfolgen - poursuivre
 flüchtig - à la hâte, en hâte
 die Schwiegertochter - belle-fille
 versinken - s'enfoncer
 die Hast - hâte
 bedeutungsvoll - d'une façon significative
- 29** bereuen - regretter
 ziehen in - déménager à
 sich vorkommen wie - se croire
 das Fischnetz - filet de pêche
 tiefend - ruisselant
 gefangen - prisonnier
 unterträglich - insupportable
 eng - étroit
 zumute sein - être disposé
 die Dämmerung - crépuscule
 die Haut - peau
 brennen, e, a, gebrannt - brûler
 von weitem - de loin
 der Weidenstrunk - tronc de saule
 wehend - flottant
 der Ast, "e - branche
 keuchen - haleter
 die Waffe, n - arme
 die Kampftruppe - troupe de combat
 fassen an - saisir
 der Lärm - bruit
 verworren - embrouillé, confus
 sich bemühen - s'efforcer
 durchziehen - passer par (là)
 schütteln - secouer
 bohren in - percer
 verschwinden, i, a, u - disparaître
 das Dunkle - l'obscurité
- 30** die Schwelle - le seuil
 der Flur - hall d'entrée, palier
 der Schatten - ombre
 der Wolf, "e - loup
 sich rühren - bouger
 sich vorbeidrängen - passer près de qqn
 en bousculant
 jdn aufhalten - arrêter qqn
 sich messen mit jdm - se mesurer avec qqn
 überfallen - attaquer, prendre
 der Zorn - colère

- versperren - barrer
 zittern - trembler
 der Lärm - bruit
 hilflos - désarmé, sans défense
 sich einbilden - s'imaginer
 irgend ein - n'importe quel
 der Kampf - combat
 durchziehen – passer
- 31** das Entsetzen - épouvante, effroi
 beiläufig - incidemment, en passant
 der Kohlenkeller - cave à charbon
 das Gewächshaus - serre
 notfalls - si besoin est, en cas de besoin
 zögernd - en hésitant
 überwinden - vaincre
 anziehen - attirer
 das Unglück - malheur, mauvaise fortune
 die Dämmerung - crépuscule, tombée du jour
 die Luft - l'air
 das Geräusch - bruit
 das Gelände - terrain
 entgegenkommen - venir à l'encontre de qqn
 der Zopf, die Zöpfe - tresse
 aufgelöst - défait
 verzweifelt - désespéré
 die Hände ringen - se tordre les mains
- 32** irgendwo - quelque part
 sich in der Gewalt haben - être maître de soi
 verlegen - embarrassé
 vergeblich - en vain
 der Zweifel - doute
 eigensinnig - entêté, opiniâtre
 das Geheimnis, se - secret
 jdm etwas anvertrauen - confier qqch à qqn
 ertragen, ä, u, a - supporter
 der Bootssteg - passerelle d' embarquement
 sich kauern - s'accroupir, se blottir
 feucht - humide
 das Gras - herbe
 hocken - être assis (fam)
 das Schilf - roseau
 sich rühren - bouger
 das Nachtmahr = das Nachtgespenst – fantôme
 de la nuit
 ausstrecken - tendre
 knochig - osseux
 krumm - qui n'est pas droit, courbé
 scharf - tranchant, coupant, aiguisé
 wild - sauvage
- fauchen (chat) - cracher
 weit - loin
 sichtbar - visible
- 33** das Boot, e - barque (a rames), bateau, embarcation
 die Richtung - direction
 die Bucht - baie
 starren - regarder fixement
 schimmernd - brillant, étincelant
 gefroren - gelé
 zupfen - tirer, pincer
 keuchend - en haletant
 greifen nach, greift, griff, gegriffen - saisir
 der Dornbusch - buisson épineux,
 buisson d'épines
 ärgerlich - irrité, fâché
 behalten - garder
 gefälligst (adv) - je vous prie
 dumpf - sourd, moisi
 knurren - bougonner, ronchonner
 anzeigen - dénoncer, porter plainte, indiquer
 schwach - faible
 der Laut - le son
 heulen - hurler, pleurnicher
 der Sumpf - marécage
 schilfig - couvert de roseaux
 die Rohrdommel - butor
 der Orgelton - son d'orgue
 die Bucht - baie
 hilflos - désarmé, sans défense
 klagend – plaintif, dolent
- 34** hell - clair
 herrisch - autoritaire, impétueux
 losmachen - détacher, défaire
 die Stimme - voix
 sich überschlagen – (voix) dérailler
 die Ohrfeige - gifle
 klatschen - claquer
 der Wutschrei - cri de colère
 klatschen - claquer
 flüstern - chuchoter
 spucken - cracher
 leuchten - briller
 der Bursche, n - jeune homme
 sich herausarbeiten - sortir
 tiefend nass - trempé, dégoûlant
 kauern - s' accroupir, se blottir
 ziemlich - assez
 zerschlagen - brisé, cassé
 die Achseln zucken - hausser les épaules

- 35** dämmern - commencer à faire jour/nuit
knarren - craquer, grincer
die Stiege, n - escalier
aufgehen - s'ouvrir
den Atem anhalten - retenir la respiration
spüren - sentir
hinüberraufen: rudern - ramer, passer à
la rame (là-bas)
die Dämmerung - (le matin) l'aube ; (le soir)
l'aurore ; (tombée du jour) crépuscule
verfallen - affaibli, déperir
murmeln - murmurer
zögernd - en hésitant
stockend - hésiter, demeurer court
augenblicklich - instantanément
das Rollen - roulement
hastig - pressé
ankleiden - s'habiller
anbrechen (Morgen) - le jour se lève
die Amsel, n - merle
lehnen in / an - s'appuyer, s'adosser contre
zerzaust - ébouriffé, défrisé
der Ausdruck - expression
verdrossen - maussade
verschwinden, i, a, u - disparaître
atmen - respirer
tief - profond, profondément
gleichmässig régulier, régulièrement
- 36** der Plünderer, - pillard, pilleur, maraudeur
die Einquartierung - cantonnement, logement
(par l'armée)
die Haussuchung - perquisition
sich ereignen - se produire, se passer
das Pflänzchen, - petite plante
Kohlrabi - choux-rave
die Staude, n – plante herbacée vivace
die Gurke - concombre
das Frühbeet, e - (jardin) couche
gebeugt - penché
herauskratzen - sortir en grattant
zart - tendre
pflanzen - planter
das Beet, e - (jardin) carré, planche, plate-bande
sich sonnen - prendre un bain de soleil
hindeuten - indiquer, montrer
die Schwermut - mélancolie, tristesse profonde
ingrimmig : der Ingrimme - fureur, rage
darüberfahren - passer dessus
der Panzer - char d'assaut
- 37** weich - mou
murmeln - murmurer
zertrampeln - écraser, piétiner
meinetwegen - pour ce qui est de moi, quant à moi
spucken - cracher
hacken - biner, houer, casser du bois
abgemagert - amaigri
glitzern - briller
der Glanz - lueur
rudern - ramer
ausser mir - à l'exception de
klettern - escalader
der Spalier - treille, treillage, espalier
mühsam - pénible(ment)
atmen - respirer
einstellen - engager
bestürzt - consterné, atterré
klagen - se plaindre
knurren - ronchonner, grogner
trotzig - obstiné, entêté, opiniâtre
- 38** die Fahne - drapeau
der Trupp - détachement
versprengt - dispersé, séparé
schoss de 'schiessen', ie, o, o : tirer
zittern - trembler
vorüber - passé
das Einschussloch, "er - trou de tir
gottverdammte - maudit
der Teufel, - diable
aufrecht - droit, debout
der Stolz - fierté
der Narr, en - fou, bouffon, pitre
der Herr, en, en - maître, seigneur
hocken - être assis (fam)
der Stacheldraht - (fil de fer) barbelé
recht - juste
sich ducken - se pencher
die Brauen zusammenziehen (runzeln):
froncer les sourcils
strahlend - en rayonnant
erschrocken - effrayé
erwartungsvoll - plein d'attente, d'espoir
seufzen - soupirer, gémir
erleichtert – soulagé
- 40** annehmen - accepter
runzelig - ridé, sillonné de rides, ratatiné
knurren - grogner, bougonner
höhnisch - méprisant, railleur

- achten auf - faire attention à
 die Besetzung - occupation
 reichen - tendre
 der Zettel - bout de papier, billet
 abliefern - livrer, donner
 blass - pâle
 schütteln - secouer
 der Rechen - râteau
 der Kies - gravier, cailloux
 der Axtschlag, "e - coup de hâche
 (die Axt, "e – hâche)
 die Eisenkette, n - chaîne en fer
 quietschen - grincer
 der (Ufer) Sand - sable (du bord)
 knirschen – crisser
- 40** zerschlagen - casser
 vergnügt gai, joyeux
 weiter - continuer de
 das Boot,e - barque, bateau
 tun, tut, tat, getan - faire
 schreien - crier
 verständnislos - qui ne comprend pas,
 qui manque de compréhension
 das Brett,er - planche
 rudern - ramer
 murmeln - murmurer
 die Beine gespreizt - les jambes écartées
 finster - sombre
 angriffslustig - agressif
 es geht (mich) an - cela me regarde
 hartnäckig - entêté, opiniâtre
 pflanzen - planter
 umgraben - retourner, bêcher
- 41** unentschlossen - indécis
 sich den Schweiß wischen - s'essuyer la sueur
 die Stirn - front
 die Hecke, n - haie
 bestürzt - consterné, atterré
 einsetzen - remettre (à leur place)
 der Kahn - barque, péniche, chaland
 lecken - (ici) undicht sein - avoir une fuite, couler
 der Posten, - sentinelle
 die Handbewegung - mouvement de la main
 verscheuchen - chasser
 die Fliege, n - mouche
 das Geräusch, e - bruit
 sich beugen - se pencher
 bellen - aboyer
 der Schilfhalm, e - tige de roseau
- sich rühren - bouger
 spiegelglatt - lisse comme un miroir
 knarren - grincer, craquer
 das Spalier - treille, espalier
 unhörbar - inaudible
 tonlos - insonore, muet
 die Hütte, n - cabane
 unterwegs - en chemin, chemin faisant
- 42** die Armlehne, n - l'accoudoir
 der Laut, e - son
 der Husten - la toux
 unterdrücken - supprimer
 rasseln - faire un bruit de ferraille
 der Wecker, - réveil
 hoch schrecken - sursauter en s'effrayant
 das Borwasser - eau boriquée
 die Watte- ouate
 gleichgültig - indifférent
 merken - s'apercevoir
 stecken - mettre, planter
 die Aussaat - semis, ensemencement
 die Erbse, n - petit pois
 die Rille, n - sillon, rigole
 fluchen - jurer, sacrer
 zusammenfahren - sursauter, tressaillir
 schallend - sonnant
 schallendes Gelächter - éclats de rire
 das Ruder, - rame
 der Kiel - carène, quille
 die Schlingpflanze, n - plante grimpanche
 verhext - ensorcelé
 das Gespenst, er - fantôme
- 43** das Brett,er - planche
 einsetzen - mettre dans, poser
 gereizt - irrité
 verrückt - fou
 scharren in - trépigner, piétiner
 die Erde - terre
 verwirrt - confus
 zusammengebissene Zähne - des dents serrées
 (beissen, ei, i, i - mordre)
 entzündet enflammé
 unruhig - nerveux
 die Erbse, n - petit pois
 die Rille,n - sillon
 schnurgerade - tiré au cordeau, tout droit
 kollern - rouler, dégringoler
 setzen - planter (plans, boutures)
 rieseln - ruisseler

- ausgestreckt - tendu
 geschwollen - gonflé
 der Hohn - dérision, moquerie dédaigneuse
 ausdrücken - exprimer
- 44** ungreifbar - insaisissable
 die Weise, n - manière
 verwandelt - changé, transformé, métamorphisé
 die Veränderung, en - changement
 bemerken - observer
 trotz + Gen. (Dat): malgré
 unverschlossen - pas fermé à clef
 überdies - en outre
 der Flur - palier, entrée
 hochmütig - orgueilleux, hautain
 launenhaft - capricieux, changeant,
 instable, lunatique
 reizbar - irritable
 behandeln - traîner
 die Überlegenheit - supériorité
 mitleidig - compatissant, charitable
 merken - s'apercevoir
 zitternd - en tremblant
 die Aufregung - excitation, éternement
 die Gurke, n - concombre (de pleine terre)
 erfroren - gelé
 der Schaden - dommage
 abwesend - absent
 pflanzen - planter
 hob de ‚heben‘: e, o, o - lever
 fassungslos - décontenancé, déconfit
 zudecken - couvrir
 verwirrt - confus
 schuldbewusst - qui se sent coupable
- 45** treten, tritt, trat, getreten - marcher
 die Schwelle, n - seuil
 entsetzt - effrayé
 das Gespenst, er - fantôme
 aufklappen - ouvrir
 das Lid, er - paupière
 durchdringend - perçant
 sinken - baisser, tomber
 der Vorhang - rideau
 der Flieder - le lilas
 blühen - fleurir
 verblühen - se fâner, défleurir
 in Blüte stehen - être en fleurs
 das Gewitter - orage
 rauschend - bruyant
 der Tropfen, - goutte
- der Fächerstrahl, en : der Strahl, en - rayon/
 der Fächer, - éventail / rayons comme un év.
 leuchten - briller
 saftig - plein de sève, juteux, vif, éclatant
 abgeschlagen - abattu
 das Blütenblatt, die Blütenblätter - pétale
 schimmern - jeter des lueurs, luire
 der Rahm - crème
 zittern - trembler
 der Tropfen - goutte
 der Zweig, e - branche
- 46** horchen - écouter attentivement
 murmeIn - murmurer
 die Schlange, n - serpent
 hochaufgerichtet - dressé tout haut
 regungslos - sans mouvement
 die Bestürzung - désarroi, consternation
 kummervoll - soucieux, plein de chagrin
 sich trauen (sich getrauen) - oser
 beschwören - implorer, supplier
 sanft - doucement
 vorgebeugt - penché en avant
 erwartungsvoll - plein d'attente
 gerichtet auf - dressé vers
 kleben - coller
 triefen: trieft, troff, getroffen - dégoutter, ruisseler
 Bartstoppeln - poils de la barbe / der Bart - barbe
 durchweicht - weich - mou
- 47** missbilligend - réprover, désapprouver
 knarren - grincer
 offenbar - apparemment
 die Begrüssung - salutation
 gleichgültig - indifférent
 die Pfütze, n - flaque
 scheinen - apparaître, paraître
 finster - sombre
 gleiten, gleitet, glitt, geglitten - (se) glisser
 das Wiesel - belette
 schleichen - marcher à pas de lous,
 se glisser furtivement
 der Festtag, e - jour férié
 eifrig - appliqué, zélé
 der Herd - fourneau
 verwildert - devenu sauvage, abandonné, indomptable
 feststellen - constater
- 48** schielen - loucher, être bigle
 vergleichen - comparer
 ungezähmt - non dompté

- recken - tendre
 ausbreiten - déployer
 der Flügel, - aile
 davonrauschen - davonziehen - s'éloigner
 (en faisant du bruit)
 flüchtig - furtivement
 verlegen - gêné
 scheu - timide
 das Wesen - l'être,
 verwirren - troubler
 sich verirren - s'égarer
 das Moor - marais, marécage
 geraten in - ici: tomber, arriver
 auffüttern - nourrir, donner à manger
 streicheln - caresser
 folgen + Dat. - suivre qqch, qqn
- 49** unruhig - inquiet
 vorbeigehen - passer
 sich wischen - s'essuyer
 erschüttert - ébranlé
 verlegen - gêné, embarrassé
 entzückt - ravi
 der Widerschein - reflet
 es wurde ihr bewusst: elle se rendit
 compte (p.simple)
 niederschlagen (Augen): fermer les y.
 der Kiesplatz - place de gravier
 (der Kies: gravier, cailloux)
 wehend - flottant
 weich - mou
 die Luft - l'air
 mitleidig - compatissant, charitable
 krumm - courbé
 der Busch, die Büsche - buisson
 schlüpfen - (se) glisser
 aufgeregt - excité, agité
- 50** Schnupfen haben - avoir un rhume
 verriegelt - verrouillé
 ein streunender Hund - un chien errant
 finster - sombre
 sprungbereit - prêt à sauter
 der Zweig, e - branche
 stecken - mettre
 keck - insolent, effronté
 spüren - sentir, éprouver
 leidenschaftlich - passionnel(lement)
 bewegt - agité, mouvementé, troublé
 zögernd - hésitant
 erwidern- répondre
- brüchig - cassant, fragile
 durchdringend - perçant
 heftig - violemment
 Beifall nicken - approuver de la tête
 der Beifall : applaudissement
 erschrocken - effrayé
- 51** das Lid, er - paupière
 zuklappen - rabattre, claquer, fermer
 schieben, ie, o, o - pousser, faire glisser
 sich hinausdrücken - sortir en cachette
 festhalten - fixer
 es fiel mir ein - l'idée me vint (p.simple)
 schweigen,ei, ie, ie: se taire
 heftig - violent
 die Art,en - manière
 teilnehmen an + D: i, a, o - participer à
 jemandem /etwas (=dat) gewachsen sein –
 être de taille à tenir tête à / à se mesurer
 die Gewalt - violence
 das Schweigen - silence
 betäubt - anesthésié, abasourdi, sonné
 kaum - ne .. guère
 die Neugierde - curiosité
 die Spannung, en - tension
 der Schrecken - frayeur, effroi
 vollkommen - parfait
 folgen + D: suivre
 zauberhaft - magique
 es geht mich nichts an - cela ne me regarde pas
 das Gras - l'herbe
 stäubend - vaporisant, pulvérisant
 die Wiese - pré
 sich beugen, beugt s., bog s., hat s. gebogen –
 se pencher
 gedeihen, gedeiht, gedieh, gediehen –
 pousser, croître bien
 das Unkraut - mauvaise herbe
 wachsen, ä, u, a: croître, pousser
 die Not - détresse, hier: des soucis
 unablässig - perpétuel, incessant
- 52** das Übermass -l'excès
 rascher denn je - plus vite que jamais
 dazu beitragen - contribuer à
 eigentlich - à vrai dire, en réalité
 (adj: propre, véritable)
 die Überraschung , en - surprise
 der Rollstuhl - chaise roulante
 schieben, ie, o, o - pousser, faire glisser
 drehen - tourner

- die Eulenaugen - yeux de chouette (d'hibou)
 streng - sévère
 hartnäckig - opiniâtre, entêté
 weiter (machen) - continuer à ...
 bohren - percer
 der Rasen - gazon
 verschleiert - voilé
 unbeweglich - immobile
 heften - fixer
 fortsetzen - continuer
 das Verhör - interrogatoire
 gleich - tout de suite
 aufmerksam - attentif
 das Lager - camp
 scharf - tranchant, aiguisé
 jemanden umbringen - tuer, faire mourir,
 assassiner
- 53** nicken - faire un signe de tête affirmatif
 jemanden bestürzen - consterner, atterrer,
 bouleverser
 Anteil nehmen - prendre part
 das Lid, er - paupière
 der Fuchs, die Füchse - renard
 der Hühnerstall - poulailler
 schnarchen - ronfler
 das Uhrwerk - rouages d'une montre
 vergehen - passer
 die beiden - les deux
 eindringlich - insistant
 vorgestreckt - penché en avant
 angestrengt - efforcé
 lauschen - écouter attentivement
 schnurren - ronfler, ronronner
 behandeln - traiter
 jemanden etwas (gén) würdigen – juger
 qqn digne de
 sanft – doucement
- 54** schüchtern - timide(ment)
 das Gedicht, e - poésie
 rätselhaft - énigmatique, mystérieux
 der Laut - son
 fauchen (chat) - cracher
 pflücken - cueillir
 der Buchenast - branche de hêtre
 dicht - dense
 die Faust, die Fäuste - poing
 die Lehne, n - l'accoudoir
 ingrimmig - avec fureur
 kauen - mâcher
- das Laub - feuilles sèches
 schnarrend - faire un bruit de crecelle,
 bourdonner, ronfler
 übergossen - débordé de, versé de
 wagen - oser
 aufschauen - lever les yeux
 fertigbringen - réussir
 scheu - timide
- 55** untergeschlagen: hier - croisé
 kauern - s'accroupir, se blottir
 überhaupt - de toute façon
 in der prallen Sonne - au plein soleil
 das Bündel - paquet
 die Brust - poitrine
 im Laufen - en courant
 spitz - pointu
 der Silberstift - crayon de couleur argent
 der Schilfhalm - roseau
 die Wildente, n - canard sauvage
 verwahren - garder
 zuwege bringen - venir à bout de, réussir
 zähmen - apprivoiser, dompter
 unerklärlich - inexplicable
 sich aus dem Wege gehen - s'éviter mutuellement
 vermeiden, ei, ie, ie - éviter
 sich hüten zu - prendre garde de
 der Grund, die Gründe - raison
 der Windhauch - souffle de vent
 die Ahnung, en - pressentiment
 die Bangigkeit - peur, crainte, inquiétude
 die Bohnenranke, n - plante de haricot
 dicht - dense
 verborgen - caché
 pflücken - cueillir
 die Stangenbohne, n - haricot grim pant
- 56** trüb - terne, trouble
 sich auskleiden - se déshabiller
 der Schilfhalm - tige de jonc
 dicht - dense
 der Schaft - tige
 sich biegen, ie, o, o: se pencher
 schlüpfen aus - ausziehen (enlever des habits)
 sich aufrichten - se redresser
 gleiten in, ei, i, i - glisser
 merken - s'apercevoir
 die Neugier - curiosité
 verschliessen - fermer
 die Bewegung, en - mouvement
 streichen über - passer la main sur

- herausfischen - pêcher
sorgfältig - soigneusement
der Rand - bord
fliessen - couler
lieblich - gracieux, délicieux
schaurig - qui cause des frissons
sich zusammenziehen - se contracter, se crispier
nackt - nu
der Kahn - barque
der Zug, die Züge - trait, mouvement
der Schleier, - voile
dicht – dense
- 57** umgekleidet - changé
das Geheimnis, se - secret
selten - rare(ment)
herumstreichen - rôder
die Aue, n - prairie, pré
erfüllt - rempli
hassen – hair
verzaubert - enchanté
verhext - ensorcelé, envoûté
bunt - multicolore
der Anblick - vue
heftig - violent
blühend - fleurissant
atemlos - essoufflé, hors d'haleine
betäubend - étourdissant
unvergesslich - inoubliable
das Bruchstück - fragment, morceau
das Fell - peau (d'animal)
der Hase, n - le lièvre
erregt – agité, énérvé
- 58** quälen - torturer
stecken - mettre
entgegenen - répondre
ungewöhnlich - inhabituellement
finster - sombre
verjagen - chasser
eifrig - zélé
liebervoll - aimable
der Vorwurf, die Vorwürfe - reproche
die Blässe - pâleur
schimmern - luire
die Schwäche - faiblesse
die Übermüdung - excès de fatigue
der Ärger - dépit, colère
leidenschaftlich - passionnément, ardemment
verlangen - exiger, demander
deutlich - clairement, nettement
- beobachten - observer
starren - regarder fixement
die Schüssel, n – plat
- 59** bestürzt - consterné
verlegen - embarrassé, gêné
verwirrt - confus
kummervoll - plein de chagrin, soucieux
der Schuppen - dépôt, entrepôt
es fiel mir auf, (ä,ie,a): cela me frappa
sich beugen - se pencher
die Hecke, n - haie
flach - plat
sich treffen, (trifft s., traf s, o): se rencontrer
sanft - doucement
es friert ihn (fror, hat gefroren): il a froid
das Schilf - roseau, jonc
die Störung, en - dérangement
sich gewöhnen an - s'habituer à
- 60** hilflos - désarmé, incapable de se tirer d'affaire
jemanden rühren - toucher qqn
reizen - irriter
jemandem kündigen (die Stelle, Wohnung):
(patron :) donner son congé à
umschlagen (Wetter): changer
mit einem Schlag - d'un coup
der Zauber - magie
vollkommen - parfait
betrügen (betrügt, betrog, hat betrogen)- tromper
fühlen - sentir
sonderbar - étrange
atemlos - hors d'haleine, essoufflé, à bout de souffle
die Waschküche - buanderie
sich drücken in: hier: vouloir se cacher (se presser)
das Dunkle - die Dunkelheit - obscurité
vorbeihuschen - passer en (se) glissant rapidement
(huschen: se glisser rapidement)
schmutzig - sale
der Fetzen,- morceau, bout, lambeau
ausser Atem - hors d'haleine
- 61** rauh - rauque, enroué
versuchen - essayer
der Ärmel – la manche
kratzen - gratter
was geht Sie das an? - Qu'est-ce que cela
vous regarde?
trotzig - qui fait la mauvaise tête, entêté, opiniâtre
kleinlaut - en baissant le ton, d'une petite voix
die Kälteschauer - frisson de froid (froideur)

- schütteln - secouer
 zähnenklappernd - en claquant les dents
 der Anzug - habit, complet,
 dulden - souffrir, ici : accepter
 zusammengepresst - serré, pressé
 die Lippe, n - lèvres
 das Loch, "-er - trou
 zukleben - fermer en collant
 das Heftpflaster - sparadrap
 zwischendurch - entre-temps, en même temps
 finster - sombre
 merken - s'apercevoir, se rendre compte
 sich verkriechen, ie, o, o : se cacher, se terrer
 der Fuchsbau - renardière, terrier du renard,
 tanière
 flicken - raccommoder, rapiecer
 die (schmutzige) Wäsche -le linge (sale)
 sich umziehen - se changer les habits
 (sich) rauten - se bagarrer, se battre
- 62** ärgerlich - irrité, fâché, contrarié
 leidenschaftlich - passionnément, avec passion, ardeur
 murmeln - murmurer
 kauen - mâcher (kauend, en machant)
 verschweigen, ei, ie, ie: taire qqch
 es geht (ging) uns an: cela nous regardait
 zustande kommen - se faire, avoir lieu
 heben, e, o, o: lever, soulever
 witternd - flairant, reniflant
 in sich zusammenkriechen - (se) glisser dans
 son corps, se rétrécir
 schielen nach - loucher en direction de
 sich schütteln - se secouer
 autflammen - s'enflammer
 stolz - fier
 die Reihe, n - rangée
 das Band, "-er - ruban
 buschig - touffu, broussailleux
 durcheinander - pêle-mêle
 grossblütig - mit grossen Blüten (fleurs)
 aufregend - excitant
 leidenschaftlich - passionnant
- 63** die Pracht - faste, appareil
 bewundern - admirer
 der Honigduft - odeur de miel
 betäubend - anesthésiant, endormissant
 der Strauss, "-e - bouquet
 bieten, ie, o, o: offrir
 der Zweig, e - branche
 das Treibhaus, "-er - serre
- pflücken, - cueillir
 es fällt (mir/ uns) ein: me (nous) venir à l'idée
 verzückt - extasié, ravi
 riechen, ie, o, o: sentir (l'odorat)
 der Seufzer - soupir
 befriedigt - satisfait
 keuchen - haleter
 hartnäckig - opiniâtre, tenace
 ausreissen, ei, i, i: arracher
 flüstern - chuchoter
 fassungslos - décontenancé
 gereizt - irrité
- 64** anrühren - toucher
 die Achseln zucken - hausser les épaules
 fort trotten - partir en trot
 geprügelt - battu
 aufgerichtet - dressé tout droit
 selbstvergessen - qui s'oublie lui-même
 flammend - en flammes
 schlendern - aller tranquillement, aller son petit pas
 greifen, ei, i, i: saisir
 blühend - fleurissant
 das Büschel - la touffe
 die Wurzel, n - racine
 entfuhr es mir - je laissai échapper
 verächtlich - méprisant
 atmen - respirer
 heftig - violemment
 der Reif - givre, gelée
 murmeln - murmurer
 wandern (Blicke) - se promener
 die Qual, en - peine, souffrance
 kaum - à peine
 hineindrücken - presser (dedans)
 die Wassertonne - baril, cuve à eau
 verwirrt - confus
- 65** heben, e, o, o : lever
 schütteln - secouer
 sich loslösen - se détacher
 die Blüte, n - fleur
 niederrieseln - descendre en coulant, en ruisselant
 der Ernst - le sérieux
 erschrecken - effrayer
 gequält - torture
 eifrig - zélé
 die Lippe, n - lèvres
 zitternd - en tremblant
 sich bücken - se pencher
 tief - bas

- das Beet - *jardin* : carré, plate-bande,
parterre (für Blumen)
trotzig - obstiné, entêté
widersprechen - contredire
heimlich - en cachette, secrètement
streifen von - hier: enlever
der Stiel, e - tige, queue
nackt - nu
es graut(e) ihm - il frémit (frémissait)
gespreizt - écarté
weggestreckt - étiré, allongé
scharren - gratter
der Sand - sable
mürrisch - maussade
- 66** das Wetter schlägt um - le temps change
der Löffelstiel - manche de cuillère
deuten (zurück) auf - indiquer, montrer (derrière)
aufsteigen - monter
die Wand - paroi
trüb - sombre, gris, trouble
verwaschen - délavé
angefault - pourri
die Pfütze, n - flaque, mare
der Wegrand, -er - bord du chemin
sich bilden - se former
reumütig - plein de repentir
verschwenden - gaspiller
dankbar - reconnaissant
der Reisig - menu bois; ramilles, brindilles
der Schuppen - entrepôt, dépôt
nass - mouillé
sich rühren - bouger
verzweifelt - désespéré
- 67** auf den Boden starnpfen – frapper le sol du pied
aushalten - supporter
flehend - suppliant
heiser - enroué, rauque
erleichtert - soulagé
schluchzen - sangloter
unterdrücken - réprimer, contenir, étouffer
tut wohl - fait du bien
kauern - s'accroupir, se blottir
die Weissdornhecke - haie d'aubépine
die Stellung - position
ungewöhnlich - inhabituelle
der Dorn, en - épine
sich bewegen - bouger
berühren - toucher
zittern - trembler
- 68** anspucken - cracher sur
tonlos - insonore, sourd
klingen, i, a, u : sonner
jemandem auflauern - guetter, épier
einen Hund auf jdn hetzen - lâcher le chien contre
fass die - attrape les
zerreißen, ei, i, i : déchirer
das Gerede - bavardage
sich gewöhnen an - s'habituer à
eindringlich - avec insistance
predigen - prêcher, faire un sermon
unbehelligt - sans être importun
regungslos - sans bouger, sans mouvement
kauern - s'accroupir, se blottir
flüstern - chuchoter
zittern - trembler
- 69** die Aufregung - agitation, excitation
die Bohnenstange, n - rame (die Bohne, n : haricot)
herausreißen - arracher
der Stein, e - pierre
haarscharf an ~ vorbei - passé de justesse à côté
die Schläfe, n - tempe
nachdenklich - pensif
hilflos - désarmé, sans défense
ausspucken - cracher
flüchtig - à la hâte, en hâte
die Schultern hochziehen – hausser les épaules
beschwörend - en implorant, en suppliant
die Post - courrier
raten - conseiller
verlassen - quitter
gutmeinend - bien pensant
der Gassenbube, n - gamin des rues
der Zettel - bout de papier, billet
wütend - fâché
sich hüten - se garder
bleib : probablement erreur : pour 'es blieb'
- 70** vorausfühlen - pressentir, avoir un pressentiment
Allerseelen - la Toussaint, jour des Morts
der Friedhofskranz, -e - couronne de cimetière
das Treibhaus, -er - serre
das Vorgebirge - promontoire
häufig - fréquemment
nahgerückt - rapproché
der Vogelruf, e - cri d'oiseau
die Wiese, n - pré, prairie
auf seine Weise - à sa manière
der Strauss, -e - bouquet
selbstvergessen - qui s'oublie lui-même

- zerreiben, ei, ie, ie : broyer, froter
 riechen, ie, o, o: sentir, flairer
 der Saft - la sève, le jus
 bekam ihm schlecht - lui convenait mal
 über die Stirn streichen - essuyer le front
 die Gestalt, en - forme extérieure, figure,
 personnage
 mürrisch - maussade
 die Tafel, n - panneau, (tableau)
- 71** endlich - enfin
 verkniffen - pincé
 schlucken - avaler
 heben, e, o, o: lever
 umständlich - trop minutieux, malcommode,
 compliqué
 sich beeilen - se dépêcher
 verwundert - étonné
 der Holzkotfer,- valise en bois
 der Schrank, "-e - armoire
 regungslos - sans bouger, sans mouvement
 sich in Bewegung setzen - se mettre en
 mouvement
 sich bücken - se pencher
 ausreißen, ei, i, i : arracher
 das Büschel - touffe
 das Unkraut - mauvaise herbe
 die Handvoll - poignée
 zerreiben, ei, ie, ie : broyer, pulvériser
- 72** rieseln - ruisseler
 der Rettich - radis
 säubern - nettoyer
 beißen, ei, i, i: mordre
 (aus)sputzen - cracher
 bedrückt - accablé, abattu, attristé
 scharren - gratter, creuser
 (mit den Füßen scharren: trépigner)
 der Kies – gravier (grober Kies: cailloux)
 sich bemühen - se donner du mal, de la peine,
 s'efforcer
 verzweifelt - désespéré
 der Anlass, "-e - motif, raison, (cause)
 jemanden fortlocken - éloigner qqn en le
 séduisant, en l'appâtant
 das Vermögen ,- hier: capacité, faculté
 (sonst: fortune, bien)
 gelähmt - paralysé, frappé de paralysie
 schwerfällig - lourd, pesant
 kleben - coller
- stecken zwischen (in) - être enfoncé, être planté,
 se trouver
 sich reiben, ei, ie, ie: se froter
 das Kinn - menton
 bärtig - barbu
 kratzen - gratter
 wachsen, ä, u, ist gewachsen: pousser (croître)
 abwischen - essuyer
 die Schürze, n - tablier
 murmeln - murmurer
 scheu - timide
 sich bücken nach (D) - se baisser pour (prendre)
- 73** knirschen - crisser
 die Faust, "-e- poing
 mächtig - puissant, grand, colossal
 sich näher schieben - s'approcher
 (schieben, ie, o, o: pousser, faire glisser)
 heben, e, o, o: lever (qqch)
 ruckweise - par saccades, par secousses
 erwidern - répondre, répliquer, riposter
 unsicher - incertain, peu sûr
 den Kopf wieder einziehen: rentrer la tête dans
 les épaules
 stören - déranger
 drehen - tourner
 ähnlich - semblable, ressemblant
 aufschauen / aufblicken - lever les yeux vers
 nicken - saluer d'un mouvement de la tête, (faire
 signe de la tête)
 der Ellenbogen, - = der Ellbogen: coude
 gestützt - appuyé sur
- 74** das Klicken - le clic-clac
 die Schere, n -les ciseaux
 das Knirschen - le crissement
 der Stengel, - tige
 saftig - plein de sève, de jus
 heiser - rauque, enroué
 blind - aveugle
 sich rühren - bouger
 murmeln - murmurer
 es rentiert sich (nicht) - ce (n')est (pas) rentable
 schütteln - secouer
 warten auf + acc - attendre qqch/qqn
 die Bitterkeit – amertume
 der Ausdruck - expression
 der Jud(e), n - juif
- 75** der Pole, n - polonais
 das Lager - camp; hier: das Konzentrationslager-

- camp (de concentration)
ermorden - assassiner
trotzig - qui fait la mauvaise tête, entêté,
opiniâtre, obstiné, récalcitrant
leidenschaftlich - passionnément, ardemment
abwehrend - avec un geste de refus
heben, e, o, o - lever
erschlagen - tuer en frappant, assommer
sich vorbeugen - se pencher en avant
die Faust - poing
kratzend - qui gratte
wozu - à quoi bon
unsicher - peu sûr, incertain
schweigen, ei, ie, ie - se taire
heimkommen - rentrer (à sa maison)
Heim - das Heim - chez-soi, chez-moi, foyer
bitter - amer, amèrement
eindringlich - avec insistance
fangen, ä, i, a - attraper
die Fliege, n - mouche
zerdrücken - écraser, froisser
- 76** vertreiben - chasser, expulser, déloger
wegschleudern - lancer (au loin)
das Vaterland - patrie
ich pfeif drauf - je m'en moque
(pfeifen, ei, i, i - siffler)
bestürzt - consterné, atterré bouleversé
schreien, ei, ie, ie - crier
ausstrecken - étendre
die Handfläche, n - surface interne de main,
paume
verlegen - embarrassé
sich räuspern - tousser pour s'éclaircir la voix
meinetwegen - à cause de moi, quant à moi
fortjagen - chasser, mettre à la porte
nachsichtig - indulgent
verwundert - étonné
das Gerede - les bavardages
aufhören - cesser
leidenschaftlich - passionnément, ardemment
drehen - tourner
- 77** die Träne, n - larme
die Achseln zucken - hausser les épaules
schweigen, ei, ie, ie: se taire
trotzig- entêté, obstiné
weiter (+ inf.) - continuer à
allmählich - peu à peu
bitter - amer
wie uns zumute ist – comment nous nous sentons
- im Unrecht sein - être dans le tort
die Rede sein von - être question de
heben, e, o, o - soulever
lehnen an - s'appuyer contre
das Treibhaus, "-er - serre
die Lippe, n - lèvre
ausdrücken - exprimer
das Staunen - étonnement
die Neugier - curiosité
die Faust, die Fäuste - poing
das Kinn - menton
- 78** trotten - trotter, marcher d'un pas lourd
schielen - loucher, avoir les yeux de travers
forschend - investigateur, scrutateur
bestürzt - consterné, bouleversé
ernsthaft - sérieux
- 79** eindringlich - avec insistance
damals - alors, à cette époque, à ce moment-là
schütteln - secouer
sanft - doucement
es fällt mir schwer - il m'est difficile
unvermerkt - sans que l'on s'en aperçoive
sich eintrüben - s'assombrir, s'obscurcir
verschwinden, i, a, u - disparaître
der Schilf - roseau, jonc
murmeln - murmurer
der Strauss, die Sträusse - bouquet
fertig gebundene Sträusse - des bouquets ayant
été terminés (binden, i, a, u: nouer, attacher)
der Keller, - cave
der Teil, e - partie, part
das Gespräch, e - dialogue
knistern - pétiller, faire un bruit crépitant
sich zuwenden, e, a, a - se tourner vers
schlagen, ä, u, a - battre, frapper
der Betrieb, e - exploitation, entreprise
- 80** führen - mener, conduire, guider
pflegen - soigner
klug - intelligent
seufzen - soupirer
klingen, i, a, u - sonner
der Seufzer, - soupir
die Höhle - grotte
was kann sie dafür - elle n'y peut rien
der Kies - gravier, cailloux
mächtig - puissant
schwerfällig - lourd, lourdeau, pesant
vorbei + inf (gehen, wandern) - passer devant

- (en marchant)
 die Bewegung, en - mouvement
 der Entschluss, die Entschlüsse - décision
 einen Entschluss fassen - prendre une décision
 mit blanken Augen - avec des yeux clairs
 entgegen (kommen) - (venir) à la rencontre
 die Dunkelheit - obscurité
 eindringlich - insistant
 jemanden ängstigen - faire peur à
 nichts Übereiltes - rien de précipité
 geschaffen zu - fait pour
 (schaffen - faire, créer)
 heimatlos - sans patrie, apatride
 nirgendwo - nulle part
- 81** gerichtet auf (A) - dressé vers
 an meiner Stelle - à ma place
 ratlos - embarrassé, désespéré
 fortfahren - continuer
 verlaufen, äü, ie, au - se passer, se développer
 schweigsam - silencieux, muet, taciturne
 ehe - avant que
 geneigt - penché
 der Schritt, e - pas
 wach - réveillé
 fassungslos - déconfit, décontenancé
 jämmerlich - pitoyable
 trösten - consoler
 der Versuch - tentative
 irgendwo - quelque part
- 82** die Verzweiflung - désespoir
 die Hände ringen - se tordre les mains
 die Richtung, en - direction
 die Erleichterung - soulagement
 sich schämen vor - avoir honte de
 der Schmerz, ens, en - douleur
 starren - regarder fixement
 verschwunden - disparu
 was für - quelle sorte de
 der Gedanke, ns, n - pensée, idée
 das Lager, - camp
 nachsichtig - indulgent, tolérant
 die Schärfe - acuité, ici: netteté, précision
- 83** begreifen, ei, i, i - comprendre
 begegnen + D - rencontrer qqn
 fortgehen - partir
 fortjagen - chasser qqn / v.int: partir au grand galop
 auslöffeln - manger (soupe)
 schielen nach - lorgner qqch (loucher, bigler)
- zerknittert - froissé, chiffonné
 der Kummer - chagrin
 ausdrücken - exprimer
 das Lid, er – paupière
 die Eule, n - hibou, chouette
 ärgerlich - contrarié, fâché
 fortfahren - continuer
 bestürzt - stupéfait, confus, consterné
 murmeln - murmurer
 etwas Unverständliches - qch d'incompréhensible
 unterdrücken - réprimer, supprimer
 das Schluchzen - les sanglots
- 84** die Mütze, n - bonnet, casquette
 schweigend - silencieux
 folgen + Dat - suivre (qqn)
 stopfen - fourrer, (remplir)
 die Tasche, n - poche (sac)
 ebenfalls - de même
 den Tisch abdecken - desservir
 der Strauss, die Sträusse - bouquet
 der Keller, - cave
 auf (+ A) laden, lädt, lud, geladen - charger
 der Karren - charrette, cariole, (brouette)
 stampfen - piétiner, trépigner
 krumm- cambré (cheval), courbe, courbé,
 schlagen, ä, u, a - frapper
 der Blick, e - regard
 die Stirn -le front
 spucken - cracher
 die Deichsel - le timon
 weitergehen - continuer (à marcher)
 stockend - en hésitant
 (stocken - s'interrompre, hésiter)
 geduckt - ayant baissé la tête
 (sich ducken - baisser la tête)
 fortgehen - partir (fort - loin, parti)
 der Schlag, -e - coup
- 85** murmeln - murmurer
 hörbar – audible
 kaum - (ne) ... guère
 bestimmt für - destiné à
 die Neugierde - curiosité
 das Mitleid - pitié
 aufatmen - se sentir soulagé, respirer
 es fällt auf - cela frappe
 sich verspäten - prendre du retard
 die Dämmerung - crépuscule
 der Rucksack - sac à dos
 die Richtung, en - direction

- stöhnen - gémir
jemanden zurückbringen - ramener qqn
der Schritt, e - pas
steif - raide, rigide, inflexible
zurückgeworfen - rejeté en arrière
- 86** umarmen - embrasser (donner l'accolade)
beiseite schieben, ie, o, o: pousser à côté
entschlossen - décidé, d'un air décidé
heiser - enroué, rauque
herausfordernd - provoquant, en défiant
sich umdrehen - se tourner
gottverdammte - maudit
der Bengel - gamin, polisson, grand nigaud,
coquebin
zurückziehen in - revenir en (à), redéménager à
der Mut - courage
Ostern - Pâques
von weitem - de loin
das Treibhaus, -er - serre (chaude)
gekalkt - crépi (der Kalk: chaux)
die Wand, -e - paroi
der Balken, - poutre
spiegeln - miroiter, briller
spiegelnd - miroitant, brillant
die Fensterscheibe, n - vitre
schamlos - sans pudeur, éhonté
etwas Schamloses - quelque chose d'éhonté
- 87** entlang wandern - longer en marchant
ehe - avant que
wagen- oser
das Tor - portail
die Hecke, n - haie
stutzen (Hecke): tondre (raccourcir, écourter)
säubern - nettoyer
das Schilf - roseau, jonc
das Dickicht - fourré, taillis
(der Busch, "e - buisson, bosquet)
verschwinden, i, a, u - disparaître
umgraben, ä, u, a: bêcher, retourner
schnurgerade - tout droit, en ligne droite,
tiré au cordeau
der Nacken - nuque
abstecken - délimiter, tracer
das Gemüse - légume
bauen - (construire): hier: cultiver, planter
sauber - propre
nachsichtig - tolérant, indulgent
das Treibhaus - serre
klopfen - battre
- der Schrei, e - cri
ausstossen, ö, ie, o: pousser
der Schatten, - ombre
tief - profond
die Kiste, n - caisse, boîte
die Pflanze, n - plante
der Setzling, e - le plant, bouture
bitter - amer
- 88** der Geruch - odeur, odorat
fett - gras
die Erde - terre
erfüllen - remplir
die Luft - l'air
feucht - humide
das Leben geht seinen Gang - la vie suit son cours
der Grund - le terrain (la raison)
gelähmt - paralysé
unnatürlich - peu naturel, dénaturé
eifrig - avec empressement, zélé
abbrechen - cesser, couper court
der Zettel- bout de papier, billet
die Schrift - écriture
leserlich - lisible
zurückliegen (Datum) : dater d'il y a
mitteilen - communiquer
bei dem Versuch - à la tentative
(der Versuch: tentative)
sich einschiffen nach - s'embarquer pour
ertrinken, i, a, u: se noyer
jemanden begraben - enterrer, ensevelir
einstecken - mettre dans la poche
jemanden verjagen - chasser qqn
fassungslos - déconcerté, décontenancé
weinen um (A) - pleurer qqn
- 89** der Heimatlose, n - (ein Heimatloser) - apatride
aufmerksam - attentif, attentivement
erschrocken - effrayé
nötig - nécessaire